

## Enformaziuns y Comunicaziuns

**Iolan:** La Ploania oress ti dí en bel iolan a chi co á tut pert ala mësxa tai Tamersc. Al é ste na bela ocasiun por reingrazié le Signur dles belézes dla natöra y por sté en pü' adöm alaleria. Iolan a chi co á daidé y a chi co á contribuí a val' moda al bun garaté. I 65,00€ co é avanzés dles spëises, é jüs te cassa dai ministronc.

**Ministronc:** Dai 20 ai 22 d'agost vá i minis ta Türesc por passé döes nets en tända, sté adöm y passé de bel tomp. Dede jö les ultimes iscriziuns anter en lönesc ai 13 d'agost a Luca, al nr. 389/9567531.

**KVV Senioreclub:** Al vën endô fat strausc de ciöf y erbes de medejina por la festa de Santa Maria dal Ciöf. Chisc gnará spo portês a benedí y dedô dês ca por na spënera a fin de bën. Chères co á ciöf y erbes é periades da i porté jö da Lidia Taibon. Chères co vën a daidé fá i strausc, é periades da jí jö da Lidia en dédölönesc ai 14 d'agost dales 13:30 ennant. Chères co fej i strausc a ciasa, pó i condü te dljia le dé dla festa de Santa Maria.

**Musical:** Le Sorvisc ai Jogn Val Badia enviëia bel da gní a ti ciaré al musical te cater lingac con mituns dla Val Badia, dal titul "Cater da coraje", scrit da Barbara R. Comploi (ince regia) dô la storia dai fredesc Grimm; al sará musiga dai Beatles con tesç de André Comploi. La coordinaziun dal proiet é de Stefanie Kaneider, la direziun musicala de Sofia Pisching. Le musical vën prejenté en vëndres ai 17 d'agost ales 20:00, en sabeda ai 18 d'agost ales 15:00 y ales 20:00 y en domëgna ai 19 d'agost ales 18:00, dagnora te salff dles manifestaziuns d'Al Plan. Eniann él da se prenoté en post, plü avisa dai 13 d'agost ennant dales 9:00 ales 13:00 al numer 328/5759851. I adulc paia 12,00€, i mituns cina 12 agn 7,00€, chi cina 2 agn pó ete debann.

**Comun:** Aladô dal regolamont comunel por la gestiun dal zënter de reziclaje, art. 7, coma 2, aproé con delibera de Consëi n. 14/2018, romagn le zënter slüt tai dis de festa. Al sará porchël slüt en dédemesaledema ai 15 d'agost.

**Marcé:** Ta San Martin, te salff dai stödafüs, vëgnel motü da jí en marcé dai pöresc por la dljia da San Martin. Le marcé é davert dai 10 ai 19 d'agost, dales 9:00 ales 12:00 y dales 17:00 ales 20:00. Düc é dër bel enviês da storje pro.

**Avis:** Le Sorvisc Formaziun Val Badia enviëia dötes les uniuns culturales da dé ete les manifestaziuns por l'altonn 2018 sön www.manif.it, o da les mené al Sorvisc de Formaziun, anter i 27 d'agost. Cösc por che ares pói gní stampades tal program. Döt ci co vën dé ete o mené ete dedô, gnará mâ plü publiché söla plata internet.

**Impressum:** Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo  
**Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a:** Pablo Palfrader  
Tel. 333 4762010 Mail: ploaniaalplan@gmail.com  
Download plata: www.unitepastorala.org



## Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vighile

Ploan: Signor Heinrich Perathoner  
E-Mail: ploaniaalplan@gmail.com

Calogna Al Plan: 0474 501006  
Radio de Ploania: 93,00 MHz

UNITÉ PASTORALA



www.unitepastorala.org

Ann B

12.08.2018 - 19. Domëgna dal Ann Liturgich

nr. 37

## Y düc sará scolari de Dio!

### Dal Vagnele do San Jan 6, 41-51

Te chël tomp <sup>41</sup>groforâ i iüdes cuntra Gejú, deach'al â dit: lu sun le pan co é gnü jö dal cí. <sup>42</sup>Y ai dijea: Ne n'é nia cösc Gejú, le Fi de Ojep, de chël ch'i conesciun le pere y la oma? Co pól pa sën dí: lu sun gnü jö dal cí? <sup>43</sup>Gejú ti á dit: N'orede groforé! <sup>44</sup>Degügn ne sciafia da gní da me, sc'al n'é nia le Pere, chël co m'á orcé, co m'al condüj da me; y iu le ressoriará l'ultimo dé. <sup>45</sup>Al stá scrit pai profec: Y düc sará scolari de Dio. Vignönn, co ascuta le Pere y tol sô so ensegnamont, gnará da me. <sup>46</sup>Degügn n'á odü le Pere ater co chël co é da Idio; mâ chël á odü le Pere. <sup>47</sup>Amen, amen, i ves diji: Chël co creí á la vita eterna. <sup>48</sup>Iu sun le pan dla vita. <sup>49</sup>Üsc peri á mangé la manna tal desert y é morc. <sup>50</sup>Mo con le pan co vën jö dal cí éra ensciö: Sce zacai nen mangia de chël, ne mörel nia. <sup>51</sup>Iu sun le pan ví, co é gnü jö dal cí. Chël co mangia de cösc pan, viará t'eternité. Le pan che iu dará é mia cern, i la dá ca por la vita dal monn.

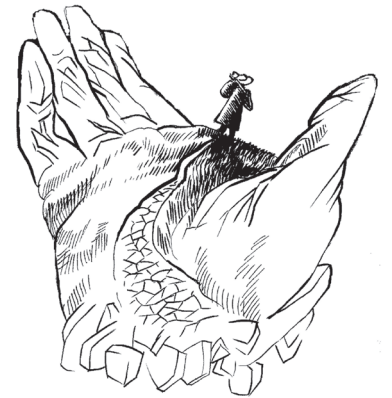
**Parora dal Signur. Lalt a te, Gejú Crist!**

### I meditun la Parora

Gejú tin pro da nes recordé che la vita vën da d'Ël y che mâ por so merit ne sperimantarunse nia la mort: chëra dal spirit, conseguënza dal picé. Gejú vën dal cí. Al é Fi de Dio. Döt cant se scinchel debann.

### I periun ensciö

To pan, Gejú, n'é nia mâ en pan co vën dla tera. Le to vën dal cí, deache al é scincunda de Dio. Al döra por dagnora y ne sëcia nia. Scinchesse tres de cösc pan, Gejú. Fá ch'i se recordunse dagnora, canche i jun ala comegnun, che te chël toch de pan este Tö, le Signur de nosta vita. (W. Cazzaniga, Parola Amica)



**Ël é dagnora le Signur. A d'Ël ti an vára de nosc dagní, porchël s'arjignel trës endô trus por se salvé y co se condüj a sü traversc.**

**Domëgna: 12.08.2018: XIX. Domëgna: Sa.Johanna Franziska**



**8.30:** S.M. a La Pli

**9.30:** Funziun dla domëgna: Corona

**10.00:** S.M. pro popolo por dōta la Ploania  
Benedisciun dal tomp

**18.00:** S.M. por +nc' Obojes Rico y Purgele  
S.M. por la sanité  
S.M. por les Püres Animes  
S.M. por +nt Tone Daverda dla Tesceriera

**Lön. 13.08.:** **Feria dla 19. edema: S.Pontianus, S.Hyppolt**

**7.30:** S.M. por +nc' dla Fam. Celestino Erardi y Rindler Anastasia  
S.M. por +nc' dla Fam. Pisching da Sarjei  
S.M. por +nt Otto Trebo de Pire

**Dédol. 14.08.:** **Memoria de S.Maximilian Maria Kolbe, Sa.Eberha**

**18.00:** S.M. por +nt Alfredo del Mastro  
S.M. por +nc' Francesco y Letizia Cobelli y Serope  
S.M. por +nc' Gaetano y Giuseppina  
S.M. por +nt Huber Kurt  
S.M. por +nta Laura Covi

**19.30:** Corona a Santa Maria

**Dédem 15.08.:** **Solenité de Santa Maria dai Ciöf: Sa. Maria Assunta**

Oferta por le cor de dljia

**9.00:** proa dal cor de dljia

**10.00:** S.M. en onú y regr.de Sa.Maria Assunta tal cí  
Benedisciun dai ciöf y armaies – Aziun benefic.

**18.00:** S.M. aniv. por +nc' Erich y Teresa Ties de Cassl  
S.M. por +nt Tone Comploi dal Tabach  
S.M. por +nt Siur Heinrich Videsott  
S.M. por +nt Alcibiade Garavelli  
S.M. por +nc' Pedevilla Franz y Erlacher Marianna

**Jöbia 16.08.:** **Memoria: S.Stefo de Ungarn, S.Rochus, S.Theodor**

Vijita personala te dljia y cortina

**Vëndr. 17.08.:** **Feria dla 19. edema: S.Hyazinth, S.Jeron**

**7.30:** S.M. por +nt Adolf Ties, Valiares  
S.M. por +nt Obojes Franz da Majun  
S.M. aniv. por +nta Vicentina Loaldi  
S.M. por +nt Josef Kosta, Framacia

**15.00:** Ora de oraziun

**Sab.18.08.:** **Sancta Maria in sabato: Sa.Helene, Sa.Claudia**

**17.00:** Poscibilité da se pissié

**17.30:** Corona

**18.00:** S.M. aniv. por +nt Kaneider Tone, Andram  
S.M. por +nta Maria Rubatscher  
S.M. por +nc' Palfrader Figile, Hanni y Edith  
S.M. por +nta Elena Pasquin  
S.M. por +nc' Alice y Walter, Brunella

**Dom.19.08.:** **XX. Domëgna: S.Giovanni Eudes**

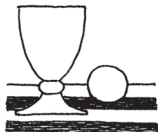
Oferta por i bojiügnis dla Ploania

**8.30:** S.M. a La Pli

**9.30:** Funziun dla domëgna

**10.00:** S.M. pro popolo por dōta la ploania – Benedisciun dal tomp

**18.00:** S.M. por +nta Oberbacher Agnes dal Lehrer  
S.M. por +ntes Senza Perathoner y Cristina Prousch  
S.M. en onú y reng. de S.Ojöp da Oies  
S.M. por les Püres Animes



**Ponsier dla domëgna**

Sce önn á döt, mo ne á nia le Signur, n'ál pordért nia; y sce önn n'á nia, mo á le Signur, spo ál pordért döt. (Johannes Bugenhagen)

**Segensgebet für Kräuterweihe**

Gott, uns Vater und unsere Mutter,  
du hast uns eine Fülle von Pflanzen geschenkt.

Sie machen uns Freude,  
sie schenken uns Nahrung.

Einige sind richtige Heilkräuter:  
Sie helfen uns, gesund zu bleiben,  
sie helfen uns gesund zu werden.

Segne diese Kräuter,  
die wir zu diesem Marienfest gepflückt haben.

Allen Menschen sollen sie helfen,  
gesund zu bleiben.

Jedem kranken Menschen, der sie braucht,  
sollen sie Arznei sein.

Wir danken für alle Heilkräuter. Amen. (aus Afrika)

**DEVOZIUN A SANTA MARIA**

Aprisc de lalt a Santa Maria

Dio, Pere tal ci, i t'aprijun por döt ci che tö as cherié. I t'aprijun dandadöt por Maria, che t'as prelité desco oma de to Fi. Éra é nosta patrona dan da to tronn. Con éra gnunse confidonc da te.

Te, oh Pere, t'envocunse con Maria.

Dio Fi, Salvatur dal monn, i te dijun iolan, che tö te as cherí fora Maria por oma. Ara t'á scinché la vita. Ara á tut sö la Parora de Dio con fede y l'á osservada. Ensü éra dontáda nosta oma y nosc ideal.

Da te , oh Gejú Crist, gnunse con Maria.

Dio Spirit Sant, tö as corí Maria con la forza dal Altiscim. Ensü ara porté le Fi de Dio al monn. Ince nos s'emplésceste con töa forza, por che i sunse bogn de porté Gejú Crist ete te cösc monn.

En te, oh Spirit Sant, ciantunse con Maria:

Mia anima lalda le Signur te söa grandéza, y mio spirit iubiléia por Dio, mia salvéza.

Al á ciaré al'umilté de söa fancela, ciarede, dōtes les generaziuns mo dij da sën ennant beata.

De gran ál fat a me te söa poténza, y sant é so ennom. (SYN)

**Sorvisc dai Ministronc**

**Lönesc 13/08 (07:30h), Vëndres 17/08 (07:30h):** Paul Trebo, Sofia Willeit;

**Dédolönesc 14/08 (18:00h):** Chantal Feichter, Mattia Leggio, Jan Paul Promberger, Hannes Ploner, Giovanni Comploi;

**Dédemesaledema 15/08 (10:00h) Santa Maria dai Ciöf:** Moltina Clara, Matteo Huber, Madalena Deval, Marco y Sofia Alberti, Sofia Castlunger, Elisa y Emanuel Frenademetz, Claudia y Susan Kaneider, Michael Leimegger;

**Dédemesaledema 15/08 (18:00h) Santa Maria dai Ciöf:** Moriz, Caspar y Pia Videsott, Nathan Migliorati, Gabriel Trebo, Philip Palfrader, Moriz Trebo;

**Sabeda 11/08 (18:00h):** Giada y Ginevra Regis, Sofia Castlunger, Emma Daverda, Lucy Call;

**Domëgna 12/08 (10:00h):** Fabian y Matthias Kaneider, Roman y Tomas Oberlechner, Isabel Ties;

**Domëgna 12/08 (18:00h):** Simon Comploi, Jan Ties, Marco Alberti, Emanuel y Elisa Frenademetz;

